

# 从隐喻认知角度看英语词汇学习

齐迪 华侨大学厦门工学院

[摘要] 隐喻是人类认知世界的一种方式,也是一种语言现象。在语文学习中我们了解到隐喻的意思,在生活中我们也经常使用隐喻,但是怎样从隐喻认知的角度来进行英语词汇的学习呢?本文就这一问题进行讨论。

[关键词] 隐喻认知;英语词汇;词汇教学

[中图分类号] H03 [文献标识码] A [文章编号] 1009-6167(2012)09-0049-01

传统的隐喻理论认为,隐喻是用于文学作品的一种修辞手段,是一种语言现象。但实际上,隐喻与人类对世界的认知以及思维方式有着密切关系。英国修辞学家理查兹说“日常会话中几乎每三句话中就可能出现一个隐喻”,约翰逊和莱考夫说“隐喻无所不在,在我们的语言中、思想中。其实,我们的概念系统就是建立在隐喻之上的。”词汇作为语言的基本单位,是不断变化的,词汇变化受隐喻认知的影响也非常大。因此,下面先从隐喻认知与英语词汇学习的关系进行探讨,进而讨论隐喻认知对英语词汇学习产生的作用。

## (1) 隐喻认知与英语词汇学习的关系

语言是人类进行思维的载体,而词汇则是语言的细胞,英语词汇的产生、发展及运用都渗透着隐喻。下面就从这两个方面讨论英语词汇与隐喻认知的关系:

### 1) 英语词汇产生的隐喻性

英语词汇的产生与创造都得益于隐喻,隐喻是进行英语新词创造的重要手段。英语中的很多派生词和复合词都含有隐喻成分,比如 snow-white、stone-hearted、absent-minded 等,这类词语的本体和喻体是不一样的,这种词语为学生提供了具象思维,容易使学生产生联想,以便让他们更好地理解这一类英语词汇。

### 2) 英语词汇发展的隐喻性

英语词汇往往是多义的,这主要得益于其隐喻性,隐喻使英语词汇不断发展、变化。人类在认知世界的过程中,将自身熟悉的事物进行释义,这些意义反映到语言中,就使语言词汇变得多义。当然,这些多义词的延展含义与原词语基本词义是不一样的,它是原有词义的影射,是对原词语的意象认知。比如“mouse”一词,学生都知道是“老鼠”的意思,但计算机的出现,使其又增加了“鼠标”一意。衍生出这一意义,主要是因为鼠标的外形与老鼠近似,并且点击鼠标的声音与老鼠的觅食声也非常相似。英语词汇的发展不是毫无依据的,这一类的词语是由同一词语来承担本体和喻体。

## (2) 隐喻认知在英语词汇学习中的运用

大学生学习英语最主要的问题就是对词汇的学习,大学生要学习的词汇量大,词汇释义更多,因此,很多大学生都觉得词汇难以掌握,学习词汇难以取得好的效果。这其中的主要原因不是词汇太难、太多,而是学生只注重词汇记忆的数量,不注重词汇记忆的质量。英语词汇的记忆质量是指学生对一个单词能够真正地理解并能够熟练运用其多种词义与用法。目前,我国大学生的常用记忆词汇的方法主要有循环记忆法、朗读培养语感法、典型例句记忆法以及词缀法等。这些方法能够达到一定记忆词汇的效果,但都没有深入到词汇内部,对词汇的记忆是机械的、孤立的,是缺乏想象的,这种记

忆只是短期的,长期记忆则效果不佳。因此,大学生进行英语词汇的学习应积极从隐喻认知的角度来进行。

### 1) 英语派生词与复合词的隐喻运用

英语词汇中经常运用隐喻来衍生派生词以及复合词,使英语词汇描述的对象变得生动具体,使英语词语变得一目了然。比如 ice-cold 一词,大学生都知道 ice 与 cold 的意思,那么整个词语的意思也就明了了,即“冰冷”的意思。这一类的词语还有很多,比如 warm-hearted、loudspeaker 等。

### 2) 英语多义词的隐喻运用

英语单词一般都会有很多种不同的意思,多义词占英语词汇总量的大多数,因而,大学生英语水平的高低与其对英语多义词的掌握程度有很大的关系。英语多义词基本都有一个核心词义,其他的词义都是由基本词义延展出来的。所以,讲解英语多义词时,利用隐喻是一个非常好的办法。比如“school”,大家都知道这是“学校”的意思,但它还有“学派、学院、流派”等多种意思,这些延展意思都与其基本意思有关系,老师在教授学生时要积极利用隐喻让学生全面了解一个词语的意思,加深学生对多义词的理解。

### (3) 英语词汇运用中的隐喻运用

人类的语言非常丰富,每天都可能诞生出许多新鲜的语句或流行的语句,只有在具体的语境与句子中,词汇才能展示其鲜活的生命力。如果对英语词汇仅是机械、片面地记忆,而不能熟练地将其运用于句子、语境中,那么对句子的理解以及英语水平的提高都会产生阻碍。因此,在英语词汇的运用中需要积极利用隐喻。比如 I was not one who let my heart rule my head. 如果从字面来进行解释,则会让人觉得不知所云。但利用隐喻来理解,就可以将“heart”释义为“情感”,而“head”则为“理智”,整句话的意思就是“我不会让情感来控制我的理智”。这样可以加深学生对词语的理解,并学会在不同的语境中利用隐喻来进行释义。

隐喻与英语词汇有着密切的联系,老师应该积极利用隐喻来加深学生对新的词汇、多义词以及词汇运用的理解。从隐喻认知的角度来进行英语词汇的学习,不仅可以培养学生学习词汇的积极性,并取得良好的词汇学习效果,还能培养学生的隐喻思考技能,使学生的英语理解程度加深,英语水平得到提高。

## 参考文献

- [1] 黄兴运. 词汇的认知研究——隐喻在英语多义词教学中的应用[D]. 广西师范大学, 2008.
- [2] 谢遐均. 从隐喻认知角度看英语词汇学习[J]. 医学教育探索, 2010(6):833-836.